



**Comune  
di Massagno**

**hello  
bonjour.  
guten tag  
hello**

**SERVIZI UTILI  
PER STRANIERI**

**SERVICES UTILES  
POUR ÉTRANGERS**

**NÜTZLICHE DIENSTE  
FÜR AUSLÄNDER**

**USEFUL SERVICES  
FOR FOREIGNERS**



# Sportello integrazione

## Servizi sociali comunali

Casa Marugg, Via Motta 53a, 6900 Massagno  
T. 091 960 35 05  
integrazionestranieri@massagno.ch  
Lu–Me–Ve 10:00–11:45 / Ma–Gio 14:00–16:00  
Martedì apertura fino alle 18:30 (solo previo appuntamento)

## Corsi di lingua italiana per adulti

I formulari d'iscrizione sono disponibili presso i servizi sociali comunali (v. orari e contatti sopra) o sul sito web [www.massagno.ch/ufficiointegrazione](http://www.massagno.ch/ufficiointegrazione)

## Progetto integrazione

Punto d'incontro informale con la delegata comunale all'integrazione Margherita Frey  
Martedì dalle 14:00 alle 16:00  
Via Motta 65 (c/o ufficio Progetto Giovani)  
T. 091 967 47 36  
margritfrey@hotmail.com

## Nidolino comunale

È aperto ai bambini dai 2–3 anni, per 5 mezze giornate alla settimana. Le iscrizioni sono disponibili presso: Direzione delle Scuole comunali  
T. 091 960 35 55



# Integrations- schalter

## Soziale Dienste der Gemeinde

Casa Marugg, Via Motta 53a, 6900 Massagno  
T. 091 960 35 05  
integrazionestranieri@massagno.ch  
Mo–Mi–Fr 10:00–11:45 / Di–Do 14:00–16:00  
(Nur auf Anfrage) Dienstag geöffnet bis 18:30

## Italienischkurse für Erwachsene

Anmeldeformular erhältlich bei den Sozialen Diensten der Gemeinde (Öffnungszeiten und Kontakt siehe oben) oder auf der Website [www.massagno.ch/ufficiointegrazione](http://www.massagno.ch/ufficiointegrazione)

## Integrationsprojekt

Informeller Treffpunkt mit der Gemeindedelegierten für Integration Margherita Frey  
Dienstag 14:00 bis 16:00  
Via Motta 65 (c/o ufficio Progetto Giovani)  
T. 091 967 47 36 / margritfrey@hotmail.com

## Gemeinde-Kinderkrippe

Offen für Kleinkinder von 2–3 Jahren, 5 halbe Tage pro Woche. Anmeldungen bei: Direzione delle Scuole comunali  
T. 091 960 35 55



# Bureau intégration

## Services sociaux communaux

Casa Marugg, Via Motta 53a, 6900 Massagno  
T. 091 960 35 05  
integrazionestranieri@massagno.ch  
Lu–Me–Ve 10:00–11:45 / Ma–Je 14:00–16:00  
Ouvert le mardi jusqu'à 18:30 (sur rendez-vous uniquement)

## Cours d'italien pour adultes

Formulaires d'inscription disponibles auprès des services sociaux communaux (voir horaires et contacts ci-dessus) ou sur le site web [www.massagno.ch/ufficiointegrazione](http://www.massagno.ch/ufficiointegrazione)

## Projet intégration

Rendez-vous informel avec Margherita Frey, déléguée communale à l'intégration  
Le mardi de 14:00 à 16:00  
Via Motta 65 (c/o bureau Progetto Giovani)  
T. 091 967 47 36  
margritfrey@hotmail.com

## Garderie communale

Ouvert aux enfants à partir de 2–3 ans, 5 demi-journées par semaine. Inscriptions auprès de: Direzione delle Scuole comunali  
T. 091 960 35 55



# Integration desk

## Municipal social services

Casa Marugg, Via Motta 53a, 6900 Massagno  
T. 091 960 35 05  
integrazionestranieri@massagno.ch  
Mo–We–Fr 10:00–11:45 / Tue–Thu 14:00–16:00  
Tuesday open until 18:30 (by appointment only)

## Italian courses for adults

Registration forms are available from the municipal social services (see times and contacts above) or on the website [www.massagno.ch/ufficiointegrazione](http://www.massagno.ch/ufficiointegrazione)

## Integration project

Informal meeting point with municipal delegate for integration Margherita Frey  
Tuesdays from 14:00 to 16:00  
Via Motta 65 (c/o Youth Project office)  
T. 091 967 47 36 / margritfrey@hotmail.com

## Municipal nursery

Open for infants from 2–3 years, 5 half days per week. Registrations at: Direzione delle Scuole comunali  
T. 091 960 35 55